

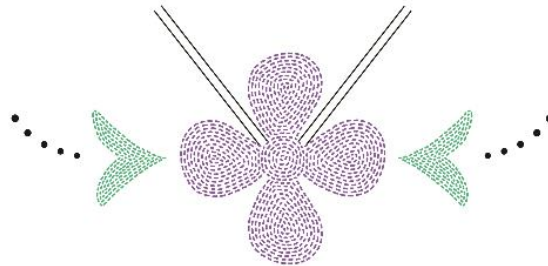
National Inquiry into  
Missing and Murdered  
Indigenous Women and Girls



Enquête nationale  
sur les femmes et les filles  
autochtones disparues et assassinées

**Enquête nationale sur les femmes et les filles  
autochtones disparues et assassinées  
Processus de collecte de la vérité  
Première partie - Audiences publiques**

**Hôtel North Two, salle de conférence  
Happy Valley-Goose Bay (Terre-Neuve-et-Labrador)**



**TRADUCTION**

**Le jeudi 8 mars 2018  
Audience publique Volume No. 55**

**Amena Evans Harlick, en lien avec Mary Evans  
Harlick**

**Devant la Commissaire Qajaq Robinson**

**Avocate de la Commission Christa Big Canoe**

**INTERNATIONAL REPORTING INC.**

## II

### COMPARUTIONS

Assemblée des Premières Nations	Jeremy Kolodziej (conseiller juridique)
Eastern Door Indigenous Women's Association	Non-comparution
Gouvernement du Canada	Tania Tooke (technicienne juridique)
Gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador	Brian Harvey (représentant)
Inuit Tapiriit Kanatami	Elizabeth Zarpa (conseillère juridique)
Nation Naskapi de Kawawachikamach	Non-comparution
Newfoundland Aboriginal Women's Network	Odelle Pike (représentante)
Newfoundland Native Women's Association	Non-comparution
Gouvernement du Nunatsiavut	Kaila de Boer, Michelle Kinney, Tracey Evans Rice (représentantes)
Pauktuutit Inuit Women of Canada et AnânuKatiget Tumingit Regional Inuit Women's Association (ATRIWA)	Beth Symes (conseillère juridique pour Pauktuutit et ATRIWA) Anita Pokiak (représentante de Pauktuutit)

**III**  
**LISTE DES PIÈCES**

<b>NO.</b>	<b>DESCRIPTION</b>	<b>PAGE</b>
<b>Témoïn : Amena Evans Harlick</b>		
<b>Pièces (code : P01P12P0201)</b>		
1	Dossier comprenant sept images numériques affichées pendant le témoignage public d'Amena Evans Harlick	<b>30</b>
2	Article de CBC « Gauthier to serve 17 years without parole » affiché le 21 août 2006 à 13 h 31, NT, dernière mise à jour le 21 août 2006 à 13 h 30 NT (sic)	<b>30</b>

IV

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
<b>Volume public 55</b>	
<b>8 mars 2018</b>	<b>1</b>
<b>Témoïn : Amena Evans Harlick</b>	
<b>En lien avec Mary Evans Harlick</b>	

Audience de la commissaire Qajaq Robinson

Conseillère juridique de la Commission : Christa Big Canoe  
Grands-mères, aîné(e)s et gardien(ne)s du savoir : Charlotte  
Wolfrey, Sarah Ponniuk, Odelle Pike, Amelia Reimer, Paul  
Pike, Kenneth Mesher, Louise Haulli, Audrey Siegl,  
Kathleen Nuna, Celeste Anderson, Tracy Denniston, Evelyn  
Winters

Greffière : Maryiam Khoury

Registraire : Bryan Zandberg

1 Happy Valley-Goose Bay (Terre-Neuve-et-Labrador)

2 --- La séance débute le mardi 8 mars 2018 à 9 h 53.

3 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Bonjour. Bonjour,  
4 nous allons commencer. Bonjour Madame la Commissaire  
5 Robinson. On m'a rappelée aujourd'hui que c'est l'un des  
6 aînés ici présents qui devrait me présenter en réalité.  
7 Alors bonjour. Je m'appelle Christa Big Canoe. Je suis la  
8 conseillère juridique de la Commission et mon travail ne  
9 consiste qu'à aider chaque... chacune des personnes qui  
10 racontent son histoire. Afin de les aider à la raconter et  
11 de poser des questions au besoin. Madame la Commissaire  
12 Robinson, je vous présente ce matin Amena Evans Harlick.  
13 Amena parlera du meurtre de sa mère, en septembre 2002. Sa  
14 mère, Mary Evan Harlick est décédée en 2000 [sic]... a été  
15 assassinée en 2002. Et Amena n'était qu'une jeune fille  
16 quand sa mère a été assassinée, mais elle a beaucoup à nous  
17 dire.

18 Avant de commencer, je demande au  
19 registraire de faire prêter serment à Amena.

20 **M. BRYAN ZANDBERG** : D'accord. Bonjour Amena.

21 **AMENA EVANS HARLICK, déclaration solennelle** :

22 **M. BRYAN ZANDBERG** : Merci.

23 **Me CHRISTA BIF CANOE** : Et... avant de  
24 commencer, Amena, je crois que vous aimeriez présenter les  
25 gens et amis qui vous accompagnent. Pourriez-vous nous les

1           présenter?

2                           **Mme AMENA EVANS HARLICK** : Oui. Voici ma  
3           meilleure amie, Samantha (transcription phonétique). Elle  
4           m'accompagne partout et dans tout ce que je vis.

5                           **Me CHRISTA BIG CANOE** : Merci d'être venue,  
6           Sam. Donc Amena, pouvez-vous d'abord nous parler un peu de  
7           vous et de vos antécédents?

8                           **Mme AMENA EVANS HARLICK** : J'ai 21 ans. Je  
9           suis née à St. John's. Ma mère était Inuite, donc je suis à  
10          moitié Inuite. Je ne connais pas grand-chose sur la culture  
11          étant donné que j'ai grandi à St. John's et, oui.

12                          **Me CHRISTA BIG CANOE** : Est-ce que je peux  
13          vous demander ce que votre mère aimait?

14                          **Mme AMENA EVANS HARLICK** : Oui.

15                          **Me CHRISTA BIG CANOE** : Votre mère  
16          venait-elle aussi de St. John's?

17                          **Mme AMENA EVANS HARLICK** : Ma mère venait de  
18          North West River. Elle a été adoptée quand elle était très  
19          jeune et a grandi dans une famille non autochtone.

20                          **Me CHRISTA BIG CANOE** : Donc je sais que le  
21          sujet dont nous voulons commencer à parler concerne votre  
22          mère et vos bons souvenirs d'elle. D'après... d'après ce  
23          que je comprends, vous étiez très jeune quand elle a été  
24          assassinée, mais pouvez-vous parler un peu de votre mère à  
25          la commissaire afin que nous sachions qui elle était?

1                   **Mme AMENA EVANS HARLICK** : Oui. C'était une  
2                   femme très aimable. Tout le monde l'aimait. Elle aimait les  
3                   animaux. C'était une artiste et elle était belle, une belle  
4                   femme. Elle était toujours très aimable et s'assurait que  
5                   mon frère et moi avions la meilleure vie possible et que  
6                   nous étions toujours heureux. Elle... elle avait l'habitude  
7                   de m'amener au magasin et de m'acheter des carrés au  
8                   caramel, et c'est maintenant ma collation préférée. Nous  
9                   avons l'habitude de faire des carrés au Rice Krispies et,  
10                  oh, je m'excuse. Elle avait l'habitude de cacher des jouets  
11                  dans sa maison comme pour nous faire une petite surprise.  
12                  Alors une fois il y avait des dinosaures sous le divan et  
13                  des pantalons de neige sur sa lampe, et tout. Et  
14                  elle... elle s'assurait que tous les moments que nous  
15                  passions avec elle étaient spéciaux.

16                  **Me CHRISTA BIG CANOE** : D'après ce que je  
17                  comprends, votre mère était très jeune quand elle a été  
18                  assassinée.

19                  **Mme AMENA EVANS HARLICK** : Elle avait 24 ans.

20                  **Me CHRISTA BIG CANOE** : Et quel âge aviez-  
21                  vous quand elle a été assassinée?

22                  **Mme AMENA EVANS HARLICK** : J'avais six ans et  
23                  mon frère avait cinq ans.

24                  **Me CHRISTA BIG CANOE** : Donc... et prenez  
25                  votre temps... pouvez-vous commencer à dire à la

1 commissaire ce dont vous vous souvenez lorsque vous aviez  
2 six ans? Comment avez-vous appris ou comment... qu'est-ce  
3 qu'on vous a dit sur ce qui est arrivé à votre mère?

4 **Mme AMENA EVANS HARLICK** : Je... je m'en  
5 souviens comme si c'était hier. Un jour, mon père nous a  
6 demandé à mon frère et moi de venir dans la chambre parce  
7 qu'il voulait nous parler. Et je savais que c'était, que  
8 cela allait être un peu dur. Je pouvais comme le sentir.  
9 J'ai donc couru dans ma chambre et pris un jouet qu'elle  
10 m'avait donné. Et nous sommes arrivés dans la chambre et il  
11 a dit « Maman ne... nous ne reverrons plus jamais maman.  
12 Elle a... elle est morte et vous ne pourrez plus la voir ».

13 À mesure que j'ai vieilli, j'ai, comme...  
14 et... bien... à mesure que je vieillissais, ma famille  
15 s'est assurée que je sache qu'elle était morte et que  
16 quelqu'un l'avait fait. Mais, je n'étais pas certaine de  
17 connaître l'histoire au complet. Et, je... quand j'ai  
18 vieilli, j'ai été capable de faire un peu de recherche. Et  
19 ma famille me disait que la nuit où cela s'est produit,  
20 elle se trouvait chez un ami et voulait rentrer à la  
21 maison, ou quelque chose du genre. Et elle avait menacé  
22 d'appeler la police parce que cet homme ne voulait pas la  
23 laisser partir. Et il a piqué un genre de crise parce qu'il  
24 était visé par un mandat d'arrestation en Ontario. Donc  
25 il... dans un article et une entrevue qu'il a faite, il a



1 dit qu'il lui avait « donné un coup de poing au visage et  
2 que tout s'était enchaîné ». Et il a décidé « bien  
3 maintenant, je vais devoir la tuer ».

4 Il l'a donc étranglée avec son collier en  
5 cuir brut et l'a ensuite mise dans un sac de couchage et  
6 placée en dessous d'un... d'un faux plafond sous les  
7 escaliers.

8 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Maintenant que  
9 vous... que vous avez parlé de l'article, je vais le  
10 remettre à la commissaire. Et c'est quelque chose que vous  
11 avez appris des années plus tard, après qu'il ait subi un  
12 procès, n'est-ce pas? À ce moment, vous ne participiez pas  
13 au procès parce que vous étiez enfant; est-ce exact?

14 **Mme AMENA EVANS HARLICK** : C'est exact.

15 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Pouvez-vous nous en  
16 dire un peu plus pendant que je remets cet article à la  
17 commissaire? Vous avez dit que vous aviez fait des  
18 recherches vous-même, comme, qu'est-ce que... pourquoi  
19 vouliez-vous commencer à faire des recherches? Et comment  
20 avez-vous approché votre famille quant à votre désir d'en  
21 apprendre plus sur votre mère?

22 **Mme AMENA EVANS HARLICK** : Je voulais  
23 simplement savoir. J'ai passé des années et des années sans  
24 savoir ce qui lui était arrivé. Et, en... je voulais un peu  
25 tourner la page. Je voulais savoir qu'elle était partie en

1           paix... comme qu'elle se trouve dans un endroit plus  
2           heureux. Donc et je suis devenue curieuse un jour et je,  
3           vous savez, tapais son nom dans Google et en tapant son nom  
4           dans Google, j'ai trouvé son nom. Et donc j'ai fait des  
5           recherches à partir de son nom et, oui.

6                           **Me CHRISTA BIG CANOE** : (inaudible).

7                           **Mme AMENA EVANS HARLICK** : Quoi?

8                           **Me CHRISTA BIG CANOE** : Et, voulez-vous,  
9           c'est correct de le dire, n'est-ce pas?

10                           **Mme AMENA EVANS HARLICK** : Oui.

11                           **Me CHRISTA BIG CANOE** : D'accord. Donc vous  
12           saviez qui c'était, après en avoir entendu parler par votre  
13           famille, en avoir parlé avec votre famille et avoir mené  
14           vos propres recherches, vous connaissiez son nom, et il...  
15           il est indiqué dans cet article. Pouvez-vous nous parler de  
16           ce qui s'est passé après qu'il a assassiné votre mère?

17                           **Mme AMENA EVANS HARLICK** : Je ne sais  
18           vraiment pas quoi dire.

19                           **Me CHRISTA BIG CANOE** : Pas de problème.  
20           Alors, peut-être que... que ce n'était pas une très bonne  
21           question. Laissez-moi réessayer. Il a subi un procès. A-t-  
22           il été déclaré coupable?

23                           **Mme AMENA EVANS HARLICK** : Oui.

24                           **Me CHRISTA BIG CANOE** : D'accord. Et a-t-il  
25           été condamné à une peine d'emprisonnement pour le meurtre

1 de votre mère?

2 **Mme AMENA EVANS HARLICK** : Il a été condamné  
3 à une peine de 17 ans... sans libération conditionnelle.

4 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Mais encore une fois,  
5 il s'agit de choses que vous avez seulement apprises après  
6 coup. Donc vous ne pouvez pas vraiment parler  
7 nécessairement du système de justice ou de la façon dont il  
8 a traité votre famille, sauf ce que vous avez entendu de  
9 votre famille. Votre famille vous a-t-elle déjà dit quelque  
10 chose au sujet de ce processus?

11 **Mme AMENA EVANS HARLICK** : Non, pas vraiment.

12 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Quand vous étiez plus  
13 jeune, comment votre famille vous protégeait-elle des  
14 médias ou des nouvelles, ou des renseignements divulgués  
15 pendant le procès?

16 **Mme AMENA EVANS HARLICK** : Je me souviens  
17 d'un jour où mon père nous avait amenés mon frère et moi  
18 dans le salon et nous avait dit que nous n'avions pas le  
19 droit de regarder la télévision pendant un bout de temps  
20 parce qu'il... et... son affaire allait être télévisée et  
21 tout. Et il voulait simplement s'assurer que nous ne  
22 serions pas exposés à cela.

23 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Et d'après ce que je  
24 comprends, en plus de parler de votre mère, vous avez  
25 aussi, comme, en tant que jeune femme autochtone, des

1 préoccupations sur le taux élevé de violence familiale que  
2 vivent les femmes autochtones. Voulez-vous vous exprimer un  
3 peu sur ce sujet à l'intention de la commissaire?

4 **Mme AMENA EVANS HARLICK** : Ça me fait peur en  
5 quelque sorte. Quand j'étais plus jeune, je... je me  
6 souviens d'avoir eu peur. Je... j'étais en classe un jour  
7 et, j'ai entendu des sirènes et, je... j'ai seulement eu  
8 très peur. Et mon camarade de classe l'a remarqué. Il m'a  
9 demandé ce que j'avais et j'ai répondu que j'avais peur  
10 qu'il soit sorti de prison et qu'il allait... qu'il allait  
11 me prendre pour ma mère. Et, je n'ai pas... je... je  
12 croyais qu'il finirait par me tuer aussi. Je me souviens  
13 d'avoir eu très peur et cette peur est restée en moi depuis  
14 ce jour-là. Et j'aimerais que les choses soient différentes  
15 parce que je... je ne veux pas avoir aussi peur. Je ne veux  
16 pas me sentir comme en état d'alerte tout le temps.

17 **Me CHRISTA BIG CANOE** : On peut affirmer que  
18 vous vous inquiétez encore qu'une fois relâché... il a été  
19 condamné à une peine d'emprisonnement à perpétuité, mais il  
20 était admissible à une libération conditionnelle dans  
21 17 ans. Il a été condamné en 2006. Donc vous craignez qu'à  
22 l'avenir, vous puissiez le rencontrer par hasard?

23 **Mme AMENA EVANS HARLICK** : Oui. Je... je  
24 m'inquiète beaucoup de cela. Dans un... je ne sais pas...

25 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Pas de problème.

1           Prenez votre temps. C'est correct. Je peux continuer si  
2           vous voulez.

3                       **Mme AMENA EVANS HARLICK** : Vous savez, que je  
4           n'aie pas à avoir si peur. Je... je ne devrais pas avoir  
5           cette inquiétude. Et, je... j'aimerais avoir un mot à dire  
6           sur sa peine d'emprisonnement et garantir que cet homme ne  
7           sorte jamais de prison parce que je... je ne saisis pas,  
8           c'est... c'est trop.

9                       **Me CHRISTA BIG CANOE** : Amena, on peut  
10          seulement regarder les photos et vous pourriez décrire...  
11          les souvenirs qui s'y rattachent; d'accord?

12                      **Mme AMENA EVANS HARLICK** : D'accord.

13                      **Me CHRISTA BIG CANOE** : Les photos et vous  
14          pourriez décrire (inaudible) : d'accord?

15                      **Mme AMENA EVANS HARLICK** : D'accord.

16                      **Me CHRISTA BIG CANOE** : Nous... nous allons  
17          demander si les photos peuvent être affichées. Et si Amena  
18          peut les passer en revue et les décrire, parce qu'elle veut  
19          aussi partager ses bons souvenirs de sa mère. Donc est-ce  
20          qu'elle peut les voir? Je les vois aussi.

21                      **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Je... je les  
22          vois aussi, alors...

23                      **Mme AMENA EVANS HARLICK** : D'accord.

24                      **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Si je regarde  
25          là, je ne suis pas...

1                   **Mme AMENA EVANS HARLICK** : D'accord.

2                   **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : ... ce n'est  
3 pas parce que je vous ignore.

4                   **Mme AMENA EVANS HARLICK** : Cette photo juste  
5 ici est vraiment ma photo préférée de ma mère.

6                   **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Oh, oui.

7                   **Mme AMENA EVANS HARLICK** : Oui. Et je trouve  
8 qu'elle saisit beaucoup d'elle, sa beauté et son... il...  
9 elle semble seulement très terre à terre et heureuse. Et  
10 quand je pense à ma mère, c'est la photo que je vois.

11                   **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Quel âge avait-  
12 elle sur cette photo?

13                   **Mme AMENA EVANS HARLICK** : Je ne suis pas  
14 certaine. Probablement environ le même âge que j'ai  
15 maintenant. Cette photo, ma grand-mère m'a dit qu'elle  
16 s'était déguisée en mère nature pour l'Halloween, ou pour  
17 le plaisir, et, oui.

18                   Et c'était... oh, quelle plage est-ce? Je  
19 crois que c'est Northern Bay Sands et c'était une grande  
20 sortie familiale. Alors il y avait moi, ma mère, mon frère  
21 et mon père, mes grands-parents et je crois que mon  
22 arrière-grand-mère était là. Nous voici en train de manger  
23 des tartes. Ce sont mes tartes préférées. Je ne me souviens  
24 pas de l'occasion. Je crois que notre... mon petit cousin  
25 est né ce jour-là et nous avons célébré en mangeant des

1 tartes et en regardant le bébé.

2 C'était le jour du mariage de mon père et ma  
3 mère. Et la petite, c'est moi.

4 Et voici l'un de nos anniversaires. C'était  
5 ma fête ou celle de mon frère. Et on voit que nous dévorons  
6 les deux le gâteau. Et ma grand-mère est celle qui se  
7 trouve au milieu, là-haut. Oui.

8 C'était le plus beau Noël de ma vie. Nous  
9 avons allumé des chandelles, nous avons déballé plein de  
10 cadeaux et je me souviens de m'être promenée dans la maison  
11 avec la poussette et la poupée bébé qu'on m'avait donnée.  
12 Et c'était... c'était vraiment le fun, c'est tout.

13 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Quel âge aviez-  
14 vous? Quel âge aviez-vous sur cette photo?

15 **Mme AMENA EVANS HARLICK** : Oh, mon Dieu,  
16 peut-être quatre ou cinq ans.

17 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Merci d'avoir partagé  
18 ces souvenirs avec nous. Je sais que, puisque vous, comme,  
19 avez décidé de venir ici et de raconter votre histoire...  
20 jusqu'à ce moment, vous avez eu l'occasion d'assister à  
21 l'enquête préliminaire. Et, c'était comme la première fois  
22 que vous parliez publiquement de votre mère...

23 **Mme AMENA EVANS HARLICK** : Oui.

24 **Me CHRISTA BIG CANOE**... et que vous  
25 partagiez vos souvenirs de votre mère. Et votre propre

1 intérêt à mener des recherches, pour d'autres raisons que  
2 le fait que votre mère a été assassinée, vous a amenée en  
3 quelque sorte à prendre position et, vous savez, a fait de  
4 vous un modèle pour les jeunes filles de votre âge. Pouvez-  
5 vous nous expliquer un peu pourquoi c'est important de vous  
6 porter à la défense des intérêts des gens touchés par ces  
7 questions? Particulièrement, vu votre âge, et quel genre de  
8 voix voulez-vous apporter sur ces enjeux?

9 **Mme AMENA EVANS HARLICK** : Je crois que c'est  
10 très important. Je suis très jeune et, quand je suis allée  
11 à la réunion à Toronto, je... Samantha, ici, et moi étions  
12 les plus jeunes, j'en suis assez certaine. Mais je crois  
13 que c'est important d'avoir... une voix si jeune parce  
14 qu'il y a d'autres filles... de petites filles et des  
15 jeunes femmes qui grandissent et qui ont peut-être vécu une  
16 situation semblable à la mienne, et elles se sentent  
17 seules, parce que je... je me suis sentie seule très  
18 longtemps. Et le simple fait de savoir qu'il y a peut-être  
19 quelqu'un quelque part qui, vous savez, en me voyant parler  
20 de ce sujet ou d'autre chose, les... les aidera à savoir  
21 qu'elles ne vivent pas ça seules. Et qu'elles... qu'elles  
22 peuvent exprimer leur opinion et qu'elles peuvent avoir une  
23 voix parce qu'elles... leur... leur voix doit être  
24 entendue.

25 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Oui.



1                   **Me CHRISTA BIG CANOE** : Nous... nous avons  
2                   parlé de certaines répercussions... de certaines  
3                   répercussions que vous avez vécues. Et nous voyons les  
4                   photos et nous voyons à quel point il y avait de l'amour  
5                   dans la famille. Et nous savons, parce que vous avez dit  
6                   que vous... vous l'avez perdue à un si jeune âge. Pouvez-  
7                   vous nous parler des répercussions que le fait de perdre  
8                   votre mère à six ans a eues sur vous? Les répercussions et  
9                   l'effet sur votre vie?

10                   **Mme AMENA EVANS HARLICK** : J'ai franchi  
11                   beaucoup d'étapes dans ma vie. Et cela aurait été bien  
12                   d'avoir ma mère à ces moments. Comme ma remise de diplôme  
13                   de l'école primaire et mon arrivée au premier cycle de  
14                   l'école secondaire. Et ma remise de diplôme et mon arrivée  
15                   au deuxième cycle du secondaire, et assister à mon bal des  
16                   finissants, et tout. Ça aurait été bien d'avoir ma mère  
17                   pendant ces moments, vous savez, se préparer avec moi à ces  
18                   remises de diplôme et m'applaudir dans... dans les  
19                   coulisses. Et... ça aurait été bien d'avoir cela. Et je  
20                   sais, en grandissant, que c'était difficile pour ma famille  
21                   parce que, vous savez, mon... mon père était lui aussi très  
22                   jeune quand tout ça est arrivé. Et il a réussi à nous  
23                   élever lui-même mon frère et moi et il a été fort tout le  
24                   temps. Et je ne lui donne pas assez de crédit, parce que  
25                   c'est l'homme le plus fort que je connaisse. Et je... je ne

1 le remercierai jamais assez pour l'enfance et tout ce qu'il  
2 m'a donné.

3 Il avait l'habitude de faire des voyages de  
4 pêche l'été, une fois par année, avec ses amis pendant une  
5 semaine. Et j'allais chez ma tante et dans la famille d'une  
6 amie pendant cette semaine. Et ma tante m'a dit que moi...  
7 mon frère et moi pleurions avant d'aller nous coucher parce  
8 que nous avons peur que notre père ne revienne pas à la  
9 maison. Et le fait de savoir que nous avons perdu un  
10 parent nous faisait avoir peur d'en perdre un autre. Et  
11 je... je me souviens même que quand je passais une nuit à  
12 l'extérieur de la maison et que mon père était seul à la  
13 maison, ou autre chose, j'avais peur qu'il lui arrive  
14 quelque chose. Et, c'est... c'est juste... c'est... c'est  
15 beaucoup de savoir, et... de savoir et d'avoir peur de le  
16 perdre lui aussi.

17 **Me CHRISTA BIG CANOE :** Et l'une des... l'une  
18 des autres choses dont nous avons parlé est à quel point  
19 vous ressemblez étrangement à ta mère. Où il y a des photos  
20 sur lesquelles vous... il semble que vous pourriez être la  
21 même personne. Et comment est-ce que ça vous touche en tant  
22 que jeune autochtone... belle femme autochtone? En sachant  
23 ce qui est arrivé à votre mère et comment cela se fait-il  
24 sentir quand vous êtes à l'extérieur? Ou quelles sont vos  
25 peurs? Qu'est-ce que vous... comment vous sentez-vous en

1 sachant que vous courez aussi des risques en raison de  
2 votre identité?

3 **Mme AMENA EVANS HARLICK** : J'ai peur.

4 Je... je, par exemple quand je prends des marches seule  
5 et... et je prends du temps pour moi, bien sûr. Mais, je...  
6 j'ai parfois vraiment peur, et... et, parfois, je crois que  
7 quelqu'un est tout juste derrière moi et donc je commence à  
8 courir de l'endroit où je me trouve, peu importe où. Et je  
9 cours jusqu'à ce que je me sente de nouveau en sécurité. Je  
10 viens de penser à quelque chose, mais je ne m'en souviens  
11 plus. Désolée.

12 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Pas de problème.  
13 Prenez votre temps.

14 **Mme AMENA EVANS HARLICK** : Je ne sais pas où  
15 je voulais en venir avec ça. C'est seulement que je... je  
16 n'aime pas avoir peur. Je ne devrais pas avoir à avoir  
17 peur. Et la plupart du temps quand je marche seule, je ne  
18 fais que penser... et comme... quand je... quand je sens  
19 que j'ai peur, je... je sens que je ne vais être une autre  
20 statistique. Et c'est quelque chose qui m'inquiète tout le  
21 temps parce que je ne veux pas être une autre statistique.

22 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Pouvez-vous me  
23 dire... nous parler un peu des répercussions que cela a...  
24 comme, vous... nous avons eu cette conversation. Je sais  
25 que votre mère a été adoptée quand elle était bébé. Donc

1 nous avons parlé... pouvez-vous nous parler un peu du  
2 détachement, mais de la réalité que tous les jours, vous  
3 avez l'apparence et le visage d'une Inuite? Donc... quel  
4 type de discrimination ou quels obstacles avez-vous vécus  
5 en raison de votre expérience en tant que femme inuite?

6 **Mme AMENA EVANS HARLICK** : Je... je n'ai pas  
7 été vraiment victime de discrimination, mais je sais  
8 qu'étant donné que j'ai grandi dans une maison no-  
9 autochtone... un ménage et avec une famille non autochtone  
10 et tout, je n'ai jamais pu apprendre la culture. Et c'est  
11 quelque chose que je voudrais faire. Et le fait d'être ici  
12 et de pouvoir... et d'écouter les tambours et de voir  
13 toutes ces belles choses ici me donne le goût de participer  
14 davantage à la culture. Et j'aurais aimé y participer  
15 davantage quand j'étais plus jeune.

16 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Voulez-vous parler un  
17 peu d'éducation? (Inaudible). Oui? Donc, je sais que vous  
18 avez obtenu votre diplôme d'études secondaires et que  
19 vous croyez que l'éducation est importante; pouvez-vous  
20 expliquer à la commissionnaire pourquoi vous croyez qu'il  
21 faut... qu'il est très important d'enseigner aux non-  
22 Autochtones les expériences des peuples autochtones au  
23 Canada?

24 **Mme AMENA EVANS HARLICK** : J'ai effectivement  
25 quelque chose d'écrit. Sam l'avait écrit pour moi. C'est





1           trouve la culture tellement, tellement belle.

2                           **Me CHRISTA BIG CANOE** : Vous êtes-vous déjà  
3           sentie, par exemple... vous êtes-vous déjà sentie  
4           déconnectée? Je sais que vous... vous n'avez pas appris la  
5           culture, mais comme... comment était-ce pour votre identité  
6           quand vous grandissais?

7                           **Mme AMENA EVANS HARLICK** : Je veux dire, les  
8           personnes me demandent encore si je connais la langue. Si  
9           je... si je connais quelque chose de cool, et... et, je...  
10          je ne sais pas ce qu'ils... oui, je ne sais pas. Mais on me  
11          pose ce genre de question et je ne sais tout simplement pas  
12          quoi répondre autrement qu'on ne me l'a pas enseigné quand  
13          j'étais jeune et, oui.

14                          **Me CHRISTA BIG CANOE** : Mais c'est l'une des  
15          choses, je crois. Est-ce juste de dire, par exemple dans  
16          votre cheminement continu vers la guérison, que l'une des  
17          choses que vous voulez vraiment est d'en apprendre plus et  
18          d'en faire plus avec votre culture?

19                          **Mme AMENA EVANS HARLICK** : Oui.

20                          **Me CHRISTA BIG CANOE** : Et croyez-vous que  
21          c'est quelque chose qui vous aidera? Je veux dire, c'est  
22          évident que rien ne fera revenir votre mère. Mais quels  
23          sont les genres de choses que... que vous croyez que les  
24          jeunes et vous... parce que vous êtes encore très près des  
25          jeunes, pouvez faire pour surmonter cette épreuve et guérir

1 de ce genre de situations?

2 **Mme AMENA EVANS HARLICK** : Je crois que la  
3 meilleure chose à faire pour quelqu'un qui se trouve dans  
4 une situation comme la mienne est de continuer à en parler.  
5 Et de continuer de sensibiliser les gens à ce sujet, parce  
6 qu'il... il... il semble parfois qu'on ne fait que le  
7 cacher sous le tapis, ou quelque chose du genre. Et il...  
8 il faut en parler. Et, ça, ça aide à guérir de parler de  
9 ses sentiments et de la colère, de la tristesse et du  
10 deuil. Il... il faut qu'on travaille là-dessus.

11 Pour pouvoir... et, par exemple, l'une des  
12 choses que j'ai trouvées très utiles quand je suis allée à  
13 Toronto pour la réunion sur l'enquête préliminaire était la  
14 purification par la fumée. Et j'ai vrai... j'ai vraiment  
15 aimé ça. Et si... si nous pouvions... s'il y avait une  
16 façon d'enseigner plus aux gens les différents types de  
17 guérison et les différents types de culture, je crois que  
18 ça aiderait beaucoup de gens parce que dans une... dans les  
19 cultures non autochtones, c'est juste, comme, hé, parle de  
20 tes sentiments et... et comme prends un bain moussant ou  
21 quelque chose du genre. Et c'est... et... et, on n'obtient  
22 pas vraiment le même effet que quand on fait quelque chose  
23 qui aide à nettoyer notre cœur et à nettoyer notre tête et  
24 à... à s'assurer qu'on se sent bien et mieux jusqu'à ce  
25 qu'on tourne la page.



1                   **Me CHRISTA BIG CANOE** : Maintenant, en ce qui  
2 concerne par exemple la justice. Vos réflexions sur la  
3 justice ou... ou sur la justice pour les femmes autochtones  
4 disparues et assassinées? Nous savons que l'assassin de  
5 votre mère a été reconnu coupable, mais vous n'avez pas  
6 joué un grand rôle dans le processus en raison de votre  
7 âge. Quel genre de rôle croyez-vous que vous devriez avoir  
8 dans n'importe quel processus à l'avenir en ce qui concerne  
9 le tueur reconnu coupable?

10                   **Mme AMENA EVANS HARLICK** : Je ne savais pas  
11 que je pourrais avoir un mot à dire sur sa libération  
12 conditionnelle. On me l'a dit très récemment. Et le fait  
13 d'avoir mon mot à dire et de m'assurer qu'il ne sortira  
14 jamais de prison apaiserait... apaiserait beaucoup plus mon  
15 esprit.

16                   **Me CHRISTA BIG CANOE** : Mais est-ce que  
17 quelqu'un des Services aux victimes ou d'un bureau de la  
18 Couronne ou d'un autre service a communiqué avec vous afin  
19 de vous informer de la façon dont vous pourriez participer  
20 au processus?

21                   **Mme AMENA EVANS HARLICK** : Ils ne m'ont pas  
22 contactée personnellement, non.

23                   **Me CHRISTA BIG CANOE** : Croyez-vous que cela  
24 serait utile s'il y avait plus d'information, ou une façon  
25 qui vous permettrait de comprendre comment fonctionne le

1 processus?

2 **Mme AMENA EVANS HARLICK** : Oui.

3 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Avez-vous autre chose  
4 à dire sur le... le système de justice ou la façon dont il  
5 touche les femmes et les filles autochtones disparues et  
6 assassinées?

7 **Mme AMENA EVANS HARLICK** : Nous pouvons tout  
8 à fait y revenir.

9 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Je voulais simplement  
10 m'assurer (inaudible). Avez-vous eu la chance de penser à  
11 des recommandations que vous aimeriez faire? (Inaudible)

12 **Mme AMENA EVANS HARLICK** : D'accord. Oui.

13 **Me CHRISTA BIG CANOE** : N'hésitez pas à les  
14 présenter. Je comprends que vous avez pris des notes parce  
15 que vous vouliez vous souvenir des choses importantes que  
16 vous vouliez partager. Et n'hésitez pas à les présenter à  
17 la commissaire ou à les lire. Faites ce que qui vous rends  
18 le plus à l'aise.

19 **Mme AMENA EVANS HARLICK** : D'accord. J'ai...  
20 j'ai écrit quelques petites suggestions et des choses du  
21 genre.  
22 Je... je parlais avec ma tante au téléphone hier soir afin  
23 d'avoir une meilleure idée de ce qui pourrait être offert  
24 pour... pour une... après une situation comme celle-ci. Et  
25 elle m'a dit qu'en général, il faudrait offrir des services

1 de counseling aux familles. Après que cette situation s'est  
2 produite et... il n'y avait aucun service de counseling  
3 pour mon frère et moi et je suis certaine que nous les  
4 aurions utilisés à cet âge pour nous aider à gérer la  
5 situation et à l'accepter. Et ensuite, je crois, des  
6 services de counseling à mesure que l'on vieillit, parce  
7 que ça, ça, ça ne disparaît pas.

8 Et j'ai déjà parlé de... de l'aspect de  
9 l'éducation. Enseigner à plus de personnes la culture et ce  
10 dont nous parlons ici aujourd'hui. Et oui, c'est ce que  
11 j'ai écrit.

12 **Me CHRISTA BIG CANOE :** Et vous avez dit plus  
13 tôt que votre mère était une artiste. Et l'une des... des  
14 choses est que vous n'avez pas eu la chance de, peut-être,  
15 d'apprendre d'elle certaines des aptitudes artistiques  
16 qu'elle aurait pu vous transmettre. Y a-t-il d'autres types  
17 de programmes auxquels vous... vous songez qui pourraient  
18 être offerts aux jeunes sur la culture et qui les  
19 aideraient à guérir dans ces circonstances?

20 **Mme AMENA EVANS HARLICK :** Je ne suis pas  
21 certaine. Je n'avais pas vraiment pensé à cela. Je trouve  
22 thérapie par l'art très utile. Je veux dire, on s'assoit et  
23 on peint pendant des heures et on se sent mieux ensuite. On  
24 a la chance d'exprimer son... de s'exprimer et d'exprimer  
25 ses émotions quand on peint et qu'on dessine et qu'on fait

1 toutes ces sortes de choses amusantes. Donc je crois que ça  
2 serait bon aussi.

3 **Me CHRISTA BIG CANOE :** En ce qui concerne...  
4 vous avez 21 ans et je sais que vous êtes souvent sur...  
5 je... je ne connais pas toutes les applications, je connais  
6 Snapchat et Instagram par exemple, mais de quelle façon  
7 pouvez-vous défendre cette cause au moyen, par exemple, de  
8 la technologie ou donner une voix plus forte aux jeunes et  
9 aux Autochtones sur cette question? Avez-vous des idées  
10 créatives à ce sujet? Ou croyez-vous que c'est important de  
11 commencer à passer le mot, pas seulement pendant des  
12 séances comme celle-ci, mais par la technologie?

13 **Mme AMENA EVANS HARLICK :** Oui. Je...  
14 j'essaie de mon mieux d'en parler autant que possible.  
15 Quand j'étais à Calgary, il y avait des robes rouges, et  
16 des chandails rouges, et pleins de trucs rouges suspendus  
17 partout à l'Université de Calgary. Et je me suis assurée  
18 d'afficher ces photos et de montrer que, vous savez, c'est  
19 un problème et que des personnes en parlent, et que nous  
20 devrions continuer d'en parler.

21 Je... depuis... depuis que je sais que  
22 j'allais venir ici pour ce voyage, j'ai publié sur Snapchat  
23 et Instagram, et tous ces médias sociaux, que je venais  
24 ici. Et que nous... nous devrions en parler parce que c'est  
25 extrêmement, extrêmement important. Et

1           ça... ça serait utile pour un plus grand nombre de jeunes  
2           d'en parler et plus de personnes de mon âge et même des  
3           plus jeunes, parce que nous serons la prochaine génération.  
4           Nous allons essayer de changer le monde ou de faire quelque  
5           chose de bien pour le monde. Et, si... si nous ne faisons  
6           tous que continuer d'en parler et de le garder en vie,  
7           alors, vous savez, il y aura une plus grande justice et  
8           plus de sensibilisation, et plein de choses du genre. Oui.

9                           **Me CHRISTA BIG CANOE** : Croyez-vous que plus  
10           de personnes deviennent au courant, particulièrement plus  
11           de jeunes deviennent au courant de ces questions? Que nous  
12           pouvons en parler plus maintenant que par le passé?

13                           **Mme AMENA EVANS HARLICK** : Je l'espère  
14           fortement. J'ai vu... j'ai vu sur Facebook que de plus en  
15           plus de personnes parlent du projet REDress et qu'on parle  
16           plus de l'Enquête et que plus de personnes font entendre  
17           leur voix. Et même si ce n'est que partager un billet,  
18           c'est de la sensibilisation.

19                           **Me CHRISTA BIG CANOE** : Est-ce que j'oublie  
20           quelque chose? Par exemple voulez-vous parler d'autre  
21           chose? Ça se passe super bien. Je voulais simplement  
22           m'assurer que nous n'oublions rien, que vous (inaudible).  
23           D'accord. Oui. D'accord. Je vais vous poser la question sur  
24           la force. De toute évidence, vous (inaudible). Alors, merci  
25           beaucoup pour votre témoignage. Je sais que ce n'était

1 pas... je sais que ce n'était pas facile aujourd'hui de  
2 décrire les circonstances ou la façon dont vous avez appris  
3 que votre mère avait été assassinée. Je suis si  
4 impressionnée qu'à votre jeune âge, vous... vous ayez  
5 autant à nous partager. L'une des choses, par contre, vous  
6 savez, nous avons parlé de la façon de parler davantage de  
7 cette question et de son importance. Et vous savez, je...  
8 je voulais vous demander, vous savez, où trouvez-vous cette  
9 force? Par exemple, comment avez-vous trouvé le courage de  
10 vous présenter ici aujourd'hui et de parler? Je sais que  
11 vous croyez qu'il est important de parler, mais dans quoi  
12 la puisez-vous, cette force intérieure; qu'est-ce que  
13 c'est?

14 **Mme AMENA EVANS HARLICK** : D'accord. J'ai  
15 tout écrit afin que mes pensées soient toutes au même  
16 endroit au complet. J'ai trouvé la force grâce au soutien  
17 de ma famille. Ils ont été patients avec moi pendant les  
18 périodes difficiles. Ils me disent ce que je vaudrais, me  
19 montrent que je peux être forte, peu importe ce que la vie  
20 m'apporte, et me font savoir que c'est important d'exprimer  
21 mon opinion et de faire entendre ma voix. Ils ont fait  
22 beaucoup pour me donner une merveilleuse enfance, même avec  
23 une grosse tragédie qui a probablement transformé notre  
24 univers pendant un certain temps. Et encore une fois, je  
25 dois dire...je dois remercier du fond du cœur mon père

1            parce qu'il...il a été tout simplement merveilleux et il a  
2            été fort, et il m'a montré ce qu'est la force --- et quand  
3            mon frère et moi passions un mauvais moment, je suis  
4            certaine qu'il en vivait un pire. Et je... je l'admire pour  
5            cela. Et il a réussi à nous élever, lui et moi, seul, et il  
6            est demeuré un papa extraordinaire.

7                            J'ai trouvé ma force par mes amis, qui m'ont  
8            donné une épaule où pleurer et une personne auprès de qui  
9            évacuer. Et le fait de pouvoir rire jusqu'à en pleurer,  
10           parce que nous... en raison de blagues stupides. Par des  
11           ballades en auto thérapeutiques tard le soir et des  
12           discussions, pour ensuite me laisser sortir de ma coquille  
13           et me sentir bien dans ma peau. Et pour l'amour infini  
14           qu'ils continuent de me donner régulièrement, surtout  
15           pendant les mauvaises journées. Merci.

16                           J'ai trouvé ma force en moi. J'ai appris à  
17           m'aimer, à connaître ma valeur, à être brave dans des  
18           moments difficiles, même si c'est seulement de sortir du  
19           lit le matin. Et de savoir que j'ai eu une vie extrêmement  
20           difficile et que je suis encore d'attaque. Et de savoir que  
21           tous les moments difficiles dans ma vie passeront aussi.

22                           Enfin, et c'est l'événement le plus  
23           important qui m'a aidée à bâtir le courage pour assister à  
24           cet événement aujourd'hui, l'enquête préliminaire. Cet  
25           événement a... m'a réellement ouvert les yeux. Il

1 s'agissait du premier endroit où j'ai parlé ouvertement de  
2 ma mère à un groupe de personnes que je ne connaissais pas.  
3 J'ai réussi... réussi à raconter son histoire et à  
4 m'assurer que son nom ne sera jamais oublié, et de sentir  
5 que je la rendais fière de moi.

6 Depuis ce jour, j'avais le but de m'assurer  
7 de raconter son histoire... ainsi que l'histoire de tous  
8 mes proches. Garantir que ces femmes et filles incroyables  
9 ne seront pas oubliées. Chaque mère, sœur, fille, grand-  
10 mère, tante, meilleure amie et nièce que nous avons perdues  
11 au fil des ans méritent que l'on se souvienne d'elles. Nous  
12 sommes ici pour honorer nos proches aujourd'hui. Nous  
13 sommes ici pour parler et garantir que nous sommes  
14 entendus. Et nous sommes ici pour redonner les voix qui ont  
15 été volées à nos êtres chers. Et j'espère que vous les  
16 entendrez haut et fort.

17 **UN INTERLOCUTEUR** : Wow.

18 **(APPLAUDISSEMENTS)**

19 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Merci. Je n'ai pas  
20 d'autres questions. Je tiens à m'assurer que nous n'avons  
21 rien oublié avant de donner l'occasion à la commissaire de  
22 poser des questions ou de faire des commentaires.

23 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : Moi, déjà?

24 **Mme AMENA EVANS HARLICK** : Oh, est-ce que je  
25 peux ajouter quelque chose avant que vous ne commenciez?





1 ce flambeau et courir avec aussi. Et je voulais  
2 simplement... (s'exprime dans une langue autochtone), je  
3 suis si... je déborde de fierté et d'admiration. Je vais  
4 donc arrêter là. Je tiens à ce que vos mots soient les  
5 derniers mots. Donc (s'exprime dans une langue autochtone).

6 **Me CHRISTA BIG CANOE** : Il y a des cadeaux  
7 aussi.

8 **COMMISSAIRE QAJAQ ROBINSON** : J'ai des  
9 cadeaux pour toi.

10 --- Pièces (code : P01P12P0201)

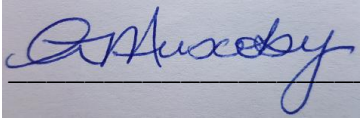
11 Pièce 1 : Dossier comprenant sept images numériques  
12 affichées pendant le témoignage public  
13 d'Amena Evans Harlick

14 Pièce 2 : Article de CBC « Gauthier to serve 17 years  
15 without parole » affiché le 21 août 2006 à  
16 13 h 31, NT, dernière mise à jour le 21 août  
17 2006 à 13 h 30 NT (sic)

18 --- La séance est levée à 10 h 36.

ATTESTATION DE LA COPISTE\*

Je soussignée Amanda Muscoby, transcriptrice judiciaire,  
atteste par la présente que j'ai transcrit ce qui précède  
et qu'il s'agit d'une transcription fidèle et exacte de  
l'audio numérique produit dans cette affaire.



Amanda Muscoby

Le 24 mars 2018

\*Cette attestation renvoie à la transcription originale en  
anglais.